

听、说、读、打、写是对外汉语教学的发展方向

——介绍《走向未来新中文教程》系列编写的
的指导思想 and 设计特点

[美]何文潮*

[摘 要] 本文介绍了美国剑桥出版社新出版的一套汉语教材《走向未来新中文教程》系列。该教材是为听、说、读、打、写五种语言技能的新教学法“电脑中文”编写的,既把使用电脑作为一种语言技能,也作为一种学习工具。文章讨论了汉字给中文教学带来的问题,特别介绍了“电脑中文”的研究和设计,以及为“电脑中文”教学法编写的《走向未来》系列教材的几个特点。对改变传统的教学方法,颇有启迪。

[关键词] 电脑中文;汉语教材;汉字学习

[Abstract] Learning Chinese characters, especially writing characters, is considered the most difficult task by most Chinese language students. Scholars and researchers have tried various methods, but the problem still exists. In this paper, the author analyze existing curriculums in Chinese language teaching, and illustrates the innovative approach to solve the problems caused by writing characters by hand, “Computer Chinese”(CC) and the textbook series using this approach, *Chinese for Tomorrow*, which was published by Cheng & Tsui Company in U. S. The author argues that computing should be treated as both a language learning tool and a fifth language skill alongside listening, speaking, reading, and writing. With this new method, beginning students can largely replace hand-writing with computing, enabling them to learn Chinese more effectively, engagingly, and quickly. *Chinese for Tomorrow* is a textbook series especially designed for the CC approach. It is the first textbook of this type. This paper also briefly introduces the special features and advantages of the new textbook series.

[Key words] Computer Chinese; Chinese textbook series; Chinese characters learning

为了解决汉字给中文教学带来的问题,根据多年的教学实践和实验,我和以前在纽约大

* 作者简介:何文潮,美国西点军校外语系。

学的几位同事编写了《走向未来新中文教程》系列,第一册由美国剑桥出版社于2007年出版,第二册由该社于2008年出版。每一册有课本、语法书和教师手册。目前美国的一些大学和高中已经开始使用该教材。这套教材第一次把电脑打字列入了语言技能,从传统的听、说、读、写变成了听、说、读、打、写。为什么要把电脑打字作为语言技能对待,这样做有什么好处呢?这样的教材和传统的教材有什么不同呢?这套教材有什么特点和怎么使用呢?下面我将一一谈到这些问题。首先做一个理论和实践的背景介绍。

一、关于汉字教学的问题

1. 词汇学习与手写汉字

研究证明学习词汇对任何语言来说都是中心任务^[1],学习中文的时候你知道的词汇越多,你能听懂和看懂的中文越多,能说出和写出的汉语也越多。如果忽视了词汇学习,对语言交际的影响比语法和语音都大。而词汇教学正是对外汉语教学的瓶颈,造成这种情况的原因是汉字教学。

目前主要的中文教学方法强调全面发展听、说、读、写四种语言技能。每课课文围绕特定的语法点和手写汉字所能应付的词汇量设计。其实学生的听、说、读技能都取决于学生的词汇量,而词汇量的设计又得考虑汉字难写难记的特点,每课不能多教,否则学生写不出来,而写不出来就不能说是学会了这些字,因此写字限制了词汇量的发展,也限制了其他三种技能的发展,造成了中文难学的情况,使学习中文成为一个漫长而痛苦的过程。^[2]根据一份在美国对学习中文的学生的问卷调查,学生要花一半以上的学习时间学和练写汉字(Yin, 2003)^[3]。可是在汉语学习里,写汉字只是词汇学习的一小部分。就算学生会写了,也只学了字的形式,要能运用词汇,还有很多要学的,如词义、说和写的形式、语法作用、词汇搭配、语用和语篇作用、词汇的接受和生成作用等等。如果必须会写的汉字少还好,可是学生要达到最基本的读写程度至少要会三千左右汉字。学会几千个汉字,对中国人来说都很难,更不要说是没有任何汉语语言学基础的初学者了。因此要提高学习汉语的效率,加快学习速度,减少学习汉语对学生造成的痛苦,我们就必须打破词汇学习的瓶颈,解决汉字难的问题。

我们在2003年对纽约大学183名学习中文的学生进行了书面调查。75%的学生认为“说”是学汉语最重要的环节,可是大多数学生(65%)却认为“写汉字”是最难的。换句话说,也就是说虽然大部分学生认为学习“说汉语”对他们最有用,可是他们却不得不花费最多的时间和精力去应付“写汉字”。美国明尼苏达大学的Allen教授(2008)^[4]指出,“在对外汉语教学里,根据记忆学写汉字是非常低效率地使用学习时间。”“说写汉字是低效的原因是显而易见的,那就是写汉字需要花费的时间跟此技能的作用成反比。”Walker教授(1989)^[5]写道:“汉字的书写是学习使用汉语的一个主要困难因素。而写汉字又是学生最花时间的活动。”“学生花了几百个小时学习写汉字,但在参加中文社会实践时,比起其他语言技能来,写汉字的回报非常小。”也就是说学写汉字是汉语学习里低效能、高消耗的工作。在过去几十年里,为了解决这个问题,从事中文教学的专业人士尝试了各种可能的办法,寻找一个行之有效的教学大纲和教学方法帮助学生克服写汉字造成的困难。

2. 现存汉语课型的分析

可是怎么解决这个问题呢? 1992年设在霍普金斯大学的美国全国外语中心组织了一些研究人员和大中学校中文教师研究设置基础汉语的教学指导大纲。在他们出版的专著中谈到学习中文时说:“中文与其他语言一样是以口语为主, 中文的书面语主要是建立在口语之上的。然而中文的口头语与书面语之间存在着很大的不同, 这就涉及到应在什么时候给学生介绍汉字, 以及该用什么方法来教汉字。”(Kubler et al., 1997)^[6]只会听说不学读写汉字不能算学会了中文, 但一学汉字, 特别是写汉字, 就陷入了公认的学中文漫长而痛苦的过程。而目前通用的教学方法尚无法解决这个瓶颈问题。为了探讨解决这个问题的方法, 有必要先分析一下现存的汉语课型。

传统的汉语教学大纲先教字词(包括读和写), 然后才是阅读课文和写作文等。但是由于汉字代表的意义跟发音没有直接的关系, 即使是最简单的“一”字, 如果没有人告诉也不知道怎么读。而写汉字需要再造所有的笔画, 并且按照正确的顺序放在正确的位置。这样学中文的学生要同时应付两个完全不同的系统, 读音和书写。要学习几千个字形各异, 又笔画繁多发音不同的汉字, 并记住它们的意思对谁都是非常困难的。汉字的这个特点决定了传统的学习汉字和汉语的方法是缓慢甚至是痛苦的。

目前对外汉语教学主要可以归纳为三类课型: ① 并进型, 强调听、说、读、写并进; ② 缓进型, 在开始很长一段时间, 甚至全部第一年, 学生不学汉字。读写都用拼音或其他语音符号; ③ 缺进型, 强调听说技能, 暂时多学多练口语而少学汉字。影响这三类教学大纲的关键是学汉字, 特别是写汉字。

并进型是现在最流行的教学方法, 中国国内出版的对外汉语教材和美国最流行的教材大部分都是采用这种传统的方法^[7], 每课先学二三十个生词, 多了怕学生学不会。然后是课文和语法点。因为学的词汇太少, 练习以及课文和语法解释、例句都只能用比较简单的语言。这种方法造成学习进度缓慢。因为学生得把大量的宝贵时间用在记怎么写这二三十个字上, 听说得不到充分练习。口语和阅读能力都很差, 一年级学完, 根本写不了像样的作文。更糟的是学过的字有三分之一左右会忘了怎么写。(Xu & Jen, 2005)^[8]因此汉语难学, 过程漫长也是在情理之中了。

缓进型课程的设计者意识到学汉字给并进型教学造成的问题, 试图避免这个问题, 而使学生有更多的时间练习听说。美国出版的一些教材则采用了这个方法, 如 DeFrancis 的 *Beginning Chinese*^[9] 和哈佛大学编写的《大学汉语》^[10] 等采用汉字课本和罗马拼音课本完全分开, 同样的课文先学拼音版本, 会读、会说, 推迟一段时间再学习汉字版本。虽然这种方法的用意是好的, 听说领先于其他技能, 但缺陷也是很明显的。在很长的一段时间学生不能读和写真正中文的书面语言——汉字, 造成学生过分依赖拼音。可是不可避免的事实是, 拼音并不是汉语的书面语形式, 汉语的报刊杂志、公文信件往来、乃至商店名、路标甚至菜单都是汉字写成的, 学生迟早要对付汉字。写汉字这个学汉语的障碍虽然可以暂避一时, 可是给以后学生学习汉字带来新的问题。众所周知, 拼音只是一种发音工具, 汉字才是中文的书面形式, 这种教学法在一学期或一年全部写拼音以后还是得回到汉字, 可是这时候学生已经对拼音产生了依赖, 并加剧了对汉字的恐惧, 更使他们觉得学汉字很慢和很难。很多学生在拼音向汉字转换时放弃了学中文。

相比之下缺进型的设计较为巧妙,既优先听说能力的培养,又学了汉字。它的作法是教材以听说为主,只学其中部分汉字。前面提到的美国全国外语中心的基础汉语教学指导大纲也推崇这种方法。他们认为在练习写前,学生应已具备听、说、读三方面的基础。而汉字的教授可分为两类:一类是要会认并且会写;而另一类则只求会认。初级水平的学生不需要会写所有日常生活所用词汇的汉字。(Kuber et al, 1997)^[11] 这种方法是前两种的合理妥协,它试图保持听、说、读能力的相对快速发展,又学了写,只是比其他三种技能进展慢。然而这种语言能力的不平衡发展长期下去可能给学生带来困惑,影响他们的书面表达能力和将来的发展,使他们能说的可是写不出来,而且汉字学习的根本问题并没有解决。

上述三种教学方法似乎已经想尽了可能的办法,但无一可以解决写汉字给汉语教学带来的问题,使汉语课程的设置陷入了困境。而摆脱这个困境的关键是本文开始所提到的应在什么时候给学生介绍汉字,以及该用什么方法来教汉字。感谢现代科技的发展,使我们现在有可能摆脱这个困境了。

3. 电脑输入中文

由于中文电脑文字处理系统的出现使“写”汉字变得非常容易。用电脑把写汉字这个非常困难的任务变成两个很容易的任务,掌握好语音输入的方法和识别电脑生成的汉字。(Zhang, 2003)^[12] 学习语音输入系统比学习手写汉字简单得多,而认识汉字比一笔一划画汉字既快又容易。在西方广泛使用电脑文字处理系统使手写英语几乎被忘却。而在说中文的国家和地区由于电脑和互联网的普及,用电脑文字处理系统代替手写无疑也成为潮流。根据 Allen 教授的调查^[13],在使用汉语时,他访谈的中国人从百分之五十到百分之百使用电脑。

用电脑打汉字不但可以摆脱手写汉字的困难,而且还有很多其他的好处。语音输入加强了发音和词义的联系,这种联系对学习词汇是至关重要的,却在手写汉字时回避了。学生能说就能写,可以极大地提高他们学习汉语的自信心和积极性,电脑输入打破了手写汉字造成的心理障碍。电脑在线字典难以置信地方便,使初学者从一开始就可以读和写汉字材料。有一些中文文字处理系统具有语音识别功能,可以一边打字一边听所打的字的发音,还可以听电脑阅读全文。电子文本可以使用很多电脑的编辑功能,可以用于电子邮件和互联网,克服了许多手写和印刷文本的局限,给了学生在使用中文时的新的机会和可能性。

根据对现存课型的分析和对电脑“写”中文的长处以及手写汉字对中文教学所造成的问题的研究,我和纽约大学的几位同事研发了“电脑中文”教学法和新一代中文教材的设计。

二、“电脑中文”

1. “电脑中文”——中文教学的新方法

“电脑中文”教学法首先强调教学生用拼音在电脑上“写”汉字。这样学生从一开始就可以实际运用电脑写中文和学习中文^[14]。使用电脑写中文既是一种语言技能,也是一种学习工具。语言技能是表示运用语言的能力,传统上我们有听、说、读、写四种语言技能。其中说和写是生成交际信息,而听和读是接受信息。而运用电脑再造汉字,进行书面信息交流,起

的作用是和手写一样的语言技能。写是用笔再造汉字,组成文章进行书面交流。而电脑打字是用电脑再造汉字,组成文章进行书面交流。因为电脑所具有的编辑功能和远程传递信息的能力,用电脑进行书面交际比用笔更便捷,更有效,更实用,因此也更有用。而用电脑处理中文也不是天生就会的,也需要作为一种语言技能学和练,用电脑作为一种语言技能不但是可行的,也是必行的。

“电脑中文”是打破学习中文词汇瓶颈的非常好的解决方案,拼音起到了其应有的作用,作为发音的工具输入汉字读音,而学生看到的是汉字,既练了汉字的读写又加强了拼音和发音的练习。当然用电脑中文,并非排斥手写,在第一年以打字为主,手写少量的常用汉字,但写的目的是体验汉字的结构,知道汉字是怎么构成的,以便帮助学生认读和记汉字。以后学生具备了一些语言学习能力,可以适当增加一点写的字,但仍应以打字为主。“电脑中文”和传统方法的一个主要不同就是学生可以根据需要逐步发展写字技能,不需要初学者还在挣扎于学和练最基本的语言技能时,花一半以上的学习时间去学手写汉字。^[15]

虽然“电脑中文”只是在传统的听、说、读、写四种语言技能里加了一个“打”电脑,但正是因为加了这个字而满盘皆活。过去一年级学生因为能写的汉字数量有限而无法写作文,现在有了电脑,可以写了,还可以用电子邮件互相交流。过去因为查字典太难,学生不能做什么课外阅读,现在有了电脑字典,可行了。过去除了上课,没有机会听和说中文,现在电脑和网络使他们有了这个可能。因为一二年级学生以电脑输入为主,比传统方法节省了大量时间。学生可以用这些时间扩大词汇,练习听说读写等其他技能,这样就大大提高了学习效果,减少学汉语的痛苦,加快学习的进度,而且把学汉语和现代科技联为一体,事半功倍。电脑也是很好的语言学习的工具,可以利用互联网使学习中文容易而有趣;利用电脑软件、多媒体光盘等辅助汉语学习,练习不同的语言技能;还可以进行远程教育。“电脑中文”使学习中文变得不再那么难,大大地增强了学习的趣味性。

虽然现在有很多不同的汉字电脑输入方法,但是作为学习手段,应该用拼音输入。拼音输入简单易学,又使读音和汉字有了直接联系,可以帮助学生复习读音。这种方法的优点是:① 易学,拼音输入方式跟英语差不多,只要会说,就可以用拼音按打英文的方法击键,在屏幕上得到要写的字,写作时又不打断思维。② 减少错字,学写汉字最常见的错误是写错(多一笔,少一笔),还往往不知道。而电脑却可以马上告诉你,错了就得不到要的字。③ 读写结合,拼音输入把发音和“写”汉字两项任务结合在一起。要想打对汉字,首先要念得对,拼得准,否则得不到所要的汉字,间接起到纠正发音的作用。④ 省时,学生只要会认汉字,而不用一笔一画地去写,可以节省很多学习时间。因为认汉字比写汉字容易得多,这些节省的时间可以用于学更多的词汇,和练习听、说、读、写(作)等其他语言技能。⑤ 提高学生的阅读能力。电脑中文软件的字典使得查生词变得非常容易,还可以给汉字加上拼音,使得学生可以大量阅读,即使是一年级学生也可以开始阅读很多东西。而且学会了电脑输入,也为上网打下了基础。⑥ 提高学生的写作能力。手写汉字,因为学生会写的汉字有限,低年级的学生基本写不出什么像样的作文,即使到高年级也很困难。使用电脑输入后,基本上能说的就能写,即使一年级的学生也可以开始写作文,而且写的是汉字,不是拼音。另外电脑的其他功能也可以帮助学生提高写作能力,比如汉英字典,有的字不会写,输入英文就可以得到相应的中文,即可用于作文中又学了新字。电脑输入可以提高学习成效,解决汉字教学的问题,提高学生的学习兴趣。“电脑中文”的最大好处可能就是它超越了中文难学的心理障

碍,增加了学生的信心。

2. 新一代汉语课程的教学实践和实验结果

为了实验“电脑中文”的教学效果,在2000年我向纽约大学教学发展挑战基金申请了一笔教学和科研经费,开始实验。我们选了30个学生,分成两组,实验组为新开设的新型电脑中文一年级班,对照组是用传统方法教学的一年级中文班。一年后我们对学生的发音、生词、阅读和写作进行了对比测试。测试结果证明电脑中文实验组在测试的各个方面都优于对照组。实验组的学生不但每课比对照组的学生平均要多学20多个生词,而且正确率高得多。在词汇测试中实验组正确率高达93.2%,而对照组正确率只有76.1%。在阅读方面,在读用课文词汇写成的阅读材料时差别不大,回答问题的正确率为实验组98.08%,对照组92.51%。但在读跟课文内容不同的新的阅读材料时,对照组根本无法应付阅读材料里面的生词,因此无法完成阅读任务。而试验组回答问题的正确率高达85%。特别是写作方面,在半个小时的作文里,实验组的写作质量比对照组好得多,就拿作文中使用不同词汇的比较来说,电脑统计显示对照组用了248个不同词,一年级实验组用了358个,会用的词比对照组多将近三分之一。^[16]

在2002到2003学年,我们的实验班加入了纽约市立大学徐平教授主持的一项研究实验。该项目是由美国教育部资助的中文无笔教学研究,它的教学理念和方法我们的电脑中文的教学构想基本相同。这样可以把我们的实验结果放到更大的范围检验。该项目的实验进行了三年,包括了Baruch College, City University of New York; New York University and Bryn Mawr College的9个班138名学生。实验结果证明了我对纽约大学对学生生词、阅读和写作的测试结果的普遍适用性,即电脑中文的学生在这些方面都优于对照组。更重要的是无笔中文项目还对参加实验的学生作了口语水平能力的测试。由具有全美外语教学学会口语水平能力测试资格认定的教师对学生进行了一对一的检查,结果证明使用电脑中文的学生口语水平比对照组提高得快。^[17]

由于使用电脑中文的学生所学的词汇量大,各种语言训练的实践多,使学生语言能力从量变到质变的过程大大提前,使低年级的学生在电脑的帮助下可以完成一些以前高年级学生才能完成的语言任务。到高年级,学生一方面继续扩大词汇量,另一方面可以根据需要学习手写汉字的技能。在学生已经认识了几千个汉字,并且会读,会认,会打的时候,再学手写就容易多了。

3. 对“电脑中文”所共同关心的几个问题

对这个新教学方法大家所关心的问题主要有三方面:① 怎样选择中文软件;② 如何测试学生;③ 教学中要不要手写汉字。

(1) 怎样选择中文软件。这在中文视窗环境不是个问题,可是在英文视窗环境就存在着用什么软件的问题。微软的视窗系统从2000版以后都有中文输入方法,用它比较省事方便。苹果电脑也带有中文输入。另外最近谷歌也开发了免费下载的中文输入。这里我推荐使用“南极星”(NJSTAR)。除了一般中文文字处理系统所具备的功能外,还有一些便利学习者的功能,如把字典的词条插入正文,这样就可以做词汇表,给汉字加拼音,输入英文选中文,控制输入汉字时是否要用声调,另外该软件所附的NJSTAR Pen,也可以用鼠标写汉字,

语音识别系统使学生可以边打字,边听发音,也可以听全文,类似的中文软件还有一些。如果这些都不工作的话,还可以选择在网上打汉字,如:inputking.com。现在开发的中文软件都比较方便使用者,因此选择中文软件不成问题,主要要根据需要和经费决定用什么软件。

(2) 如何测试学生。有一点很重要,那就是学生学习的时候都使用电脑,测试的时候当然也要用电脑考试,而不能用传统的方法。用电脑测试的方法很多,有条件的话可以用笔记本电脑在教室考试,可以在学校电脑室考试,可以在网上考,设置密码限制进入。在美国,很多学校都在使用“黑板”(Blackboard)等网上课件,在教师设定的时间考题可以显示,学生可以考试。总之教师可以因地制宜,根据现有条件决定如何使用电脑考试。

(3) 教学中要不要手写汉字。我觉得电脑打字和手写是有互补性的。要强调的是电脑打字和手写汉字是两个不同的语言技能,都服务于书面交际的目的。手写汉字可以帮助学生体会汉字的结构和构成。在“电脑中文”课,前两年我们集中使用电脑打中文,每课手写的有限的几个汉字,如每课选5~10个使用频率较高的常用字。到三年级以后,学生具有了一定的汉语语言学基础,认识了几千个汉字,这个时候如果想学手写汉字就要比初学者容易多了。教师可以根据本校的实际情况和教学的目标,学生的学习方式,课程设置,现有电脑设备,以及学生将来使用汉语的需要决定电脑输入汉字和手写汉字的比例,如一半电脑,一半手写;或者百分之九十打电脑,百分之十手写,甚至百分之百电脑输入。

上面讨论了几个共同关心的问题,对现在想用“电脑中文”教学法的老师,最大的障碍就是缺乏合适的教材。我和纽约大学的几位同事编写的《走向未来新中文教程》^[18]系列填补了这个空白,迈出了汉语教学走向数码时代的重要一步。人们只要理解“电脑中文”的教学方法,设计好课程,选择适用的电脑软件和硬件,使用《走向未来新中文教程》提供的教材,就可以走向中文教学的新天地。

三、《走向未来新中文教程》的编写原则和设计特点

《走向未来新中文教程》2002年开始构思,2004年、2005年写成初稿并在纽约大学和纽约市立大学试用,2007年、2008年由美国剑桥出版社出版了第一册和第二册,每册包括课本(简、繁体本)、语法书和教师手册。每一课课文有两篇对话,一篇叙述或阅读,配有语言应用注释,听说练习、电脑与汉字练习、课文练习和阅读练习,每课还专门有一篇英文的中国文化习俗介绍和与之相关的活动。语法书改变了过去语法解释加例句的模式,改以句型为主,加例句和练习。教师手册提供课程表、练习答案、课堂活动和试题。此外在出版社的网页还专门提供免费下载的课文录音,生词卡片和开放词汇阅读。美国西东大学已经在使用《走向未来新中文教程》,该校中文项目主任,陈东东教授这样评论这套教材:《走向未来新中文教程》非常独特,在传统的四种语言技能上加了打电脑,何博士和他的团队研发了一种创新的教学方法。这种新方法的有效性体现在打电脑可以给学习者提供使用电脑建立和增强其他语言技能的机会。

下面介绍一下这套教程的主要特点。

(1) “电脑中文”贯穿始终。因为此书是专门为“电脑中文”教学法设计的,所以它集中表现了“电脑中文”的特点,每课还有专门的“电脑与汉字练习”。拼音和打字是电脑中文的

基础。在课本开始的介绍部分,除了介绍拼音外,也介绍汉字结构和电脑打字。介绍拼音,是为学习课文和使用电脑作准备,是学生必需的工具。而有一些汉字基本知识,可以帮助学生认识汉字结构,打字和阅读时有利于辨识和记汉字。在介绍部分就教如何打汉字,学生既学了打字,又练了拼音,为学课文打好基础。同时在介绍部分的拼音和打字练习里尽量用前几课的生词作拼音和打字的练习,以利于衔接介绍部分和课文。因为很多词汇在学拼音和练打字时都接触过,这样就为学生适应大词汇量的课文做好过渡准备。课文的生词全部要求能认会打,而不必会手写。每课只在“电脑与汉字练习”里选几个字,要学生练习手写,体会汉字的结构。因为学生只要能认会打,因此学的生词多,很多练习都可以用电脑做,因此加快了学习进程,充分地练习了语言技能。如从第一课开始学生就有写作练习和阅读练习。

(2) 课文词汇量大,语言自然。根据外语教学的研究,影响学生语言应用能力的因素很多,其中一个关键的问题是词汇量。过去学生要花一半以上的时间应付写汉字,严重地影响了词汇量的发展。根据研究,学生要达到有限识字水平,需要认识两千五百个左右的汉字。这样一课学二三十个词是远远不能满足需要的。使用了“电脑中文”,学生一课可以比过去传统教材多学三分之一到一半的生词,进步当然也就快多了。传统的中文教科书往往过于考虑语法点的难易,课文的内容和文字要照顾到使用和练习所介绍的语法点,因此常常文字不够自然,有些教学内容是生造出来的简单而又迁就语法的非生活语言。《走向未来》突出课文的内容学了就可以用,语言要自然、通俗、实用和有趣味性。同时还要注意介绍日常生活常用的感叹词和口语的连词,如“啊、呀、啦”等,以及近年来在中国出现的一些新词语。

(3) 独立系统介绍语法。语法一直是大学中文教科书的重点,也是编写教材的难点。一般教科书是采用以语法为中心,从简到繁每课介绍几个语法点,课文要围绕这些语法点编写,语言点也是围绕这些语法点讲解和练习。有的日常生活中常用的语法结构,却因为难讲,放在书的后面,需要用时只好回避,照顾了语法的系统性,却造成了语言的破碎。也有一些教科书,考虑到了语言的交际功能和情景需要,却又无法系统介绍语法,给人以语法杂乱无章的感觉。《走向未来》^[19]设计了一个新的独立系统介绍语法的方法。课文的编写主要考虑情景和交际的需要,使用自然流利的口语和书面语。课文出现的语法结构只在课文注释里简单地介绍,或告诉读者参阅语法书的哪一章节。语法部分从课文独立出来,根据语法循序渐进的原则,参考 HSK 汉语水平考试语法大纲的分级,另外编写一套语法课本。以句型为主,配以简单的解释、例句和练习。而例句和练习尽量用课文的句子和词汇,课本里用到的同一语法点,在语法书里都列出。课文注释里提到语法分册介绍的语法点,也指出在语法书的第几课。这样语法介绍本身很系统,又和课文有机结合。既起到系统学习语法的目的,又练习了课文的词汇,还可以作以后阅读和自学语法的参考。陈东东博士说:“我也推崇作者处理语法的方法,他们把有用的句型单独成册,这样学习者有兴趣的话,课外也可以更多地学习语法。”

(4) 《走向未来》提供了形式多样的练习活动。在外语学习中词汇学习除了词汇表的学习,还要学会应用所学词汇和做大量的阅读练习。练习活动多样化是该教材系列的一个特点。听说练习既有拼音和汉字的会话朗读练习,更包括角色表演这样的开放式练习。电脑与汉字练习有专为打字和学习汉字结构设计的练习。因为打字要选字和认字,有专门从同音或字形相近的字里选择正确的字的练习。练习汉字的偏旁部首和结构使学生知道每个汉字不是一幅画,要巧学。另外每课选几个高使用频率的常用汉字练习手写,并扩展成复合

词,使学生体会汉语的构词法。课文练习里特意设计了作文练习,从开始只要用电脑打几句话逐步发展成段落、篇章。阅读练习又分为封闭词汇阅读和开放词汇阅读。封闭式阅读材料是用课文词汇编写的,而开放式阅读材料是内容跟课文有关,但词汇超出课文的生词表,一般形式是小笑话,有生词,要用电脑的字典查字。阅读练习可以在不同的上下文里见到生词表里学的词,巩固所学词汇,体会词义,发现新的用法,同时又是利用上下文扩大词汇的有效方法。这些练习既有课上练习的又有课下的作业,教师手册里还提供了以练习交际为目的的课堂活动。这些形式多样的练习是学好课文,发展语言技能的保证。

(5)《走向未来》系列重视介绍文化知识。语言是文化的一个重要的不可分割的部分,要学好语言,必须要了解使用目的语的文化和社会。在美国外语教学学会提出的外语教学标准里就有文化内容^[20]。该教材系列注意提供观察中国文化和进行文化比较的内容。课文常常是同一个题目一篇对话发生在美国校园,一篇在中国校园。在语言应用注释里,指出一些反映中国文化的语言应用问题,如“老师”这个称呼的使用,中国人怎么打招呼,受到表扬怎么回答等。在每一课还专门有一篇用英文写的跟该课内容有关的中国文化习俗的介绍和学生可以参与的实用的活动,帮助学生加深对中国文化的了解,增加文化知识。有不少人可能有不错的语言技能,但却不能了解和进入中国文化和中国人的日常生活,主要是因为他们不了解中国文化的细微之处,而这些介绍可以帮助学生用新方法去避免这个问题。

四、讨 论

根据使用该系列的教师的反馈,有几个问题想在这里讨论一下。

(1)有的老师使用“电脑中文”的教学方法,但仍使用传统的教材,每课只介绍很少的生词,这样“电脑中文”只起到减轻学生负担的目的,却没能加速学习过程。由于传统的教学法基于手写汉字,《走向未来》系列里的很多练习无法做,特别缺乏专为“电脑中文”设计的练习,因此学生练习得不够,进步也不会快。要想看到“电脑中文”的学习效果,就应该把手写汉字省下的时间用于多学汉字和多练习。理想的是使用专为“电脑中文”教学方法设计的教材。

(2)汉语同音字多是一个特点。从同音字里选正确的字是语音输入打汉字的一个需要解决的问题。通常打一个字屏幕上会出现一个长长的同音字表,如何训练学生正确快速选字是一些想用“电脑中文”方法的老师所关心的问题。虽然《走向未来》系列有这方面的练习,但量是否够,效果如何还有待于教学实践检验,另外也还需要更多的研究和思考。

(3)使用电脑中文,不手写,怎么记汉字?过去因为没有其他方法,只能通过手写,因此养成了写汉字才能记生字习惯。现在用电脑,不手写或少手写,就要发现新的方法。记忆就是多次反复,因此本书对同样的内容和词反复出现,提高重现率,课文有,练习有,听力和阅读有,语法也有,通过反复记忆学会认字。但怎么样才能认识汉字和记住生词,还有很多研究要做,要实践。^[21]

(4)《走向未来》系列和“电脑中文”教学法适于不同的教学班的需要。有的学校用于正常班教学,而有的学校用于有中文语言背景的学生使用,都取得了不错的效果。比如美国波士顿地区布朗岱斯大学(Brandeis University),使用该教材和教学方法教授有语言背景的华裔学生,该校的中文教授,冯禹博士评论说:“我们使用《走向未来新中文教程》系列教授有

语言背景的华裔学生,他们取得了惊人的进步。用电脑教学的方法证明行之有效。”因为“电脑中文”教学法是创新的方法,《走向未来》系列也才出版不久,还需要做更多的研究和实践使之完善。

五、总 结

通过使用“电脑中文”的教学方法和与之配套的《走向未来新中文教程》系列,学生在开始阶段就可以很快地学习更多的词汇,利用电脑的优势发展写作、阅读技能和训练听说。最重要的是排除了汉语难学的心理障碍,增加了学习汉语的信心和可行性。而“电脑中文”的关键在于把使用电脑既作为一种语言技能,又作为教学工具,融入教学大纲,作为一种教学手段,而不是只把它当作文字处理系统。由于电脑媒体介入教学,改革了传统的教材和教学方法,提高了学习效率,达到事半功倍的效果。

在分析了现存的三类汉语课型后,我们研发了“电脑中文”教学法,设计了《走向未来新中文教程》系列。“电脑中文”的方法摆脱了一支笔和一本书的传统教学方法,极大地加快了学习中文的速度,并且打开了教学法研究的新思路。它利用电脑教学的特点,开辟了学汉语的捷径,缩短了学汉语漫长而又痛苦的路程,为学汉语增添了乐趣,增添了活力,增添了学习手段。“电脑中文”和《走向未来新中文教程》系列适应了全球学汉语潮流的需要,能够加快学习进度,让更多的人更快地学会汉语和学好汉语,代表了新一代汉语教学的特点和新方向,它的推广必然会极大地促进汉语教学。

参考文献:

- [1] Gu, Peter Yongqi. *Vocabulary Learning in a Second Language: Person, Task, Context and Strategies* TESL-EJ: *Teaching English as a Second or Foreign Language*, Vol. 7 No. 2, September 2003
- [2] 程爱民,何文潮,牟岭主编. 对美汉语教学论集. 北京:外语教学与研究出版社,2007
- [3] Yin, John Jinghua (印京华). 美国大学生记忆汉字时使用的方法. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, October, 2003
- [4] Allen, Joseph. Why Learning to Write Chinese Is a Waste of Time: A Modes Proposal. *Foreign Language Annals*, Vol. 41. No. 2
- [5] Walker, G. The Less Commonly Taught Languages in the Context of American Pedagogy. *Shaping the Future: Challenges and Opportunities*, ed. Helen Lepke. Middlebury: Northeast Conference, 1989.
- [6] Kubler, Cornelius, et al. *NFLC Guide for Basic Chinese Language Programs*. Published cooperatively by the Ohio State University National Foreign Language Resource Center and the OSU foreign Language Publications Office, Columbus, Ohio, and the National Foreign Language Center, Washington, DC, 1997, pp. 23
- [7] 刘珣 (Liu Xun). 新实用汉语课本 (New Practical Chinese Readers). 北京:北京语言大学出版社 2003. Yao, T. et. al., *Integrated Chinese*, Boston: Cheng & Tsui Company, 1997.
- [8] Xu P. & Jen T. "Penless" Chinese Language Learning: A Computer-Assisted Approach. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, Vol. 40:2, May 2005. pp. 25-42
- [9] DeFrancis, J. *Beginning Chinese Reader*, 2nd Edition, New Haven: Yale University Press, 1977

- [10] Lin, S. *College Chinese*, Revised Edition, Boston, Cheng & Tsui Company, 1993
- [11] Kubler, Cornelius, et al. *NFLC Guide for Basic Chinese Language Programs*. Published cooperatively by the Ohio State University National Foreign Language Resource Center and the OSU foreign Language Publications Office, Columbus, Ohio, and the National Foreign Language Center, Washington, DC, 1997, pp. 29
- [12] Zhang, Z. "Writing" Characters Using the Computer. in He, Wayne; Huainan Wu, Changfa Wang eds, *International Research on Teaching Chinese as a Foreign Language*, *Journal of Nanjing University*, Nanjing University, 2002
- [13] Allen, Joseph. Why Learning to Write Chinese Is a Waste of Time: A Modes Proposal. *Foreign Language Annals*, Vol. 41. No. 2
- [14] 何文潮. 借助电脑技术改革对外汉语教学大纲. 语言研究特刊, 2000(6)
- [15] 何文潮. 从无笔中文到电脑中文: 谈电脑辅助汉字教学. 朱永生, 姚道中主编. 第五届国际汉语教学学术研讨会论文集, 北京: 世界图书出版公司, 2007: 286 - 292
- [16] 何文潮. 新一代汉语课程的构成和教学. 国外汉语教学动态, 北京: 北京外国语大学国际汉语教学信息中心, 北京外国语大学海外汉学研究中心, 2005(10): 50 - 57
- [17] 关于无笔中文项目的测试结果. 请参考 Xu P. & Jen T. "Penless" Chinese Language Learning: A Computer-Assisted Approach. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, Vol. 40:2, 2005(5): 25 - 42.
- [18] He, Wayne W. , Dela Jiao, Qiuxia Shao, and Christopher M Livaccari. *Chinese for Tomorrow: A New Five-Skilled Approach, Volume One, Text Book* 《走向未来: 新中文教程》第一册, 课本, Boston: Cheng & Tsui Company, 430 pages, 2007.
- [19] He, Wayne W. , Dela Jiao, Qiuxia Shao, and Christopher M Livaccari. *Chinese for Tomorrow: A New Five-Skilled Approach, Volume One, Companion Grammar Book*, 《走向未来: 新中文教程》第一册, 语法书, Boston: Cheng & Tsui Company, 337 pages, 2007.
- [20] ACTFL. Standards for Foreign Language Learning: Preparing for the 21st Century, New York, ACTFL, 1996 (<http://www.actfl.org/i4a/pages/index.cfm?pageid=3392>)
- [21] 徐平, 仁长慧主编. 汉字教学与电脑科技. 台湾: 经联出版社, 2005